

телю языка этимологией — от слова свет, светлая. В последнее время оно не столь популярно. В городах, особенно в смешанных семьях, становятся весьма употребительными европейские имена, такие, как *Кристина*, *Алиса*, что связано с глобализацией.

Личное имя имеет также словообразовательные особенности, обладающие национальной специфичностью, например, в русском языке оно может принимать всевозможные уменьшительные суффиксы.

Таким образом, имя собственное всегда соотносимо с какой-либо реалией. В речи оно называет действительно существующее лицо, единственное и в своем роде неповторимое. В каждом имени обычно содержится информация о локальной и национальной принадлежности обозначаемого им объекта, имена собственные сохраняют определенное национальное своеобразие в своей словесной звуковой форме, являются отражением самосознания носителя имени.

### *Литература*

1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: Учеб. пособие для студ. фи-лол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений. СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. 352 с.
2. Галиуллина Г.Р. Личные имена татар в XX веке. Казань: изд-во «Матбугат йорты», 2000. 112 с.
3. Комова Т.А. Концепты языка и культуры в контексте СМИ/Раздел учебного пособия: «Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования» (отв.ред М.Н. Володина). М: Издательство МГУ имени М.В. Ломоносова, 2003. С. 225-236.
4. Мжельская О.К. Состояние вопроса о специфике процесса заимствования имен собственных// Славяно–русский мир в языковом сознании евразийцев. Сб. ст. 34–й Междун. науч. конф. Тюмень, 24 мая, 2011г. Тюмень, изд-во ТюмГУ, 2012. С. 122-126.
5. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного. Москва: Наука, 1973. 367 с.
6. Фоянкова О.И. Имя собственное в художественном тексте Л., 1990. 103с.
7. Шишкина С.А., Ушакова А.П. Лингвокультурная специфика американских личных имен// // Сопоставительные исследования и преподавание иностранных языков с позиций когнитивной лингвистики. Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2013. С. 108-121.

*Е. Л. Марандина, г. Тюмень*

## **ГРАФИЧЕСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКАХ**

Самым распространенным видом средств массовой информации (далее СМИ) в Российской Федерации являются печатные издания. По данным Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям ([www.farpmc.ru](http://www.farpmc.ru)), на начало 2009 года в РФ было зарегистрировано 51725 печатных СМИ (более 27 тысяч из них — газеты и еженедельники, остальные — журналы, альманахи, сборники, бюллетени). Среди такого количества периодических изданий легко затеряться, поэтому каждая газета стремится привлечь к себе внимание читающей аудитории. Для этого издатели прибегают к всевозможным уловкам, приемам, в том числе лингвистическим. Одним из самых распространенных и действенных методов привлечения интереса читателей является языковая игра (далее ЯИ).

Мы неоднократно обращались к научному описанию ЯИ как особого способа игры со словом, материалами наших изысканий становились заголовки общественно-политического еженедельника федерального значения «Аргументы и факты» и номинации персонажей в художественной литературе для детей [см. Липихина, Рыбцова 2009, Марандина 2010]. В рамках настоящей статьи мы нацелены на изучение графического типа ЯИ в заголовках текстов так называемой «желтой прессы» (110 выпусков газеты «Жизнь» за 2012 — 2014 г.г.). Заметим, что подобные издания востребованы в нашей стране (тираж одного номера по России и СНГ колеблется от одного до полутора миллионов экземпляров).

Обратимся к понятию «языковая игра». Традиционно ЯИ квалифицируется как осознанное нарушение нормы, связанное с проявлением творческой, креативной функции языка (при этом ЯИ противопоставляется языковой ошибке, которая возникает как следствие непреднамеренного нарушения нормы). И.Л. Муль дефинирует ЯИ как «процесс, в котором проявляется свобода и зависимость речевого творчества от языковой системы, обнаруживается соотношение стереотипного и творческого начал в речевой деятельности, процесс, манифестирующий потенциал языка» [Муль 1997: 109]. ЯИ — это одно из проявлений общего стремления человека к игре, приводящего в движение творческие способности *homo ludens*, «человека играющего» [Хейзинга 2001: 3]. В этом случае речевая активность языковой личности заключается в обращении не столько к неиспользованию готовых языковых форм и даже не к автоматизированным алгоритмам их порождения, сколько к неиссякаемым возможностям языка. «При осознанном нарушении языкового канона мы имеем дело с ЯИ как особой формой лингвокреативной деятельности, отражающей стремление говорящих к обнаружению собственных способностей в реализации языковых возможностей — при понимании условности совершаемых речевых ходов, но в то же время рассчитанных на «опознание» реципиентом негласно принятых правил (игрового кода) обращения» [Гридина 2002: 26]. Как мы видим, при порождении ЯИ следует учитывать языковую компетенцию, фоновые знания, различного рода пресуппозиции адресата, достаточные для адекватного восприятия им игровой аллюзии.

Заголовок — неотъемлемая часть любой газетной публикации, поскольку он является первым звеном, на которое обращает внимание читатель при знакомстве с полосой. Заголовок несет определённую информацию о содержании публицистического произведения, поэтому должен быть эмоционально окрашен, возбуждать читательский интерес, привлекать внимание.

Е.Ф. Болдарева определяет заголовок «с одной стороны, как языковую структуру, предваряющую текст, стоящий «над» и перед ним. Поэтому заголовок воспринимается как речевой элемент, находящийся вне текста и имеющий определённую самостоятельность. С другой стороны, заголовок — полноправный компонент текста, входящий в него и связанный с другими компонентами целостного произведения» [Болдарева 1999: 45].

Н.Н. Гавришина отмечает, что, являясь как бы первой проверкой взаимопонимания автора и читателя, заголовок сам по себе обычно выразителен настолько, что вызывает активную реакцию читателя. Еще до знакомства с текстом читатель задумается, будет заинтригован, переключится на ожидание — одним словом, настроится на восприятие текста. И в этом — смысл заголовка как коммуникативной единицы. А его особые функции — передача стилистической и эстетической информации — прослеживаются уже на первом этапе знакомства, потому что стилистическая информация подчеркивается необычностью, оригинальностью внешнего облика заголовка [Гавришина 1987: 177].

Что же касается периодических изданий, то удачно придуманное заглавие текстов служит для большинства из них залогом успеха, читательского внимания. Одним из средств выразительности в заголовках является графический тип ЯИ, при этом происходит нарушение орфографических и графических норм русского языка.

Вслед за Т.А. Гридиной, В.З. Санниковым и С.В. Ильясовой в нашем источнике исследования выделяем следующие языковые приемы воплощения графической ЯИ: ненормативное

использование прописной буквы, выделение другим цветом, латиница [Гридина 1996, Санников 1999, Ильясова 2001].

**Ненормативное использование прописной буквы.** Прописная (заглавная) буква используется здесь в новой для себя функции — привлечение внимания. ЯИ, основанная на использовании прописной буквы, представлена несколькими типами.

1. Выделение производящей основы в узуальном слове. Например, *МУРлыча от счастья* (Деми Мур счастлива со своим молодым другом, *Жизнь*, 2014, № 2, с.8). *Дела аМУРные* (о Деми Мур, американской актрисе, *Жизнь*, 2014, № 47, с.9). *ГОРДые родители* (у Глафиры Тархановой, русской актрисы, родился сын Гордей, *Жизнь*, 2012, № 45, с. 6). *ЗаМУТИла по-русски* (Орнелла Мути, итальянская актриса, желает получить российское гражданство, *Жизнь*, 2013, № 49, с. 5). *Отвечай, не ТОМи* (Том Круз слишком долго думает, согласиться ли ему на роль, *Жизнь*, 2013, № 47, С. 16). *СЛАВный кураж* (о российской певице Славе и ее поступках, *Жизнь*, 2013, № 35, с. 10). Об именах собственных, привлекающихся в качестве элемента ЯИ, речь пойдет ниже. *ЗаБЛУДшая душа* (о неблагоприятном поступке девушки, *Жизнь*, 2013, № 43, с. 3). Среди более чем 250 заголовков, имеющих в нашем распоряжении, указанный тип применения прописной буквы зафиксирован только 7 раз. На наш взгляд, это свидетельствует о его малопродуктивности, связанной с общеупотребительностью базового слова, слабой экспрессивностью. Для публицистических текстов наиболее пригодны лексемы с яркой экспрессивностью.

2. Создание нового слова (обычно окказионального) по высокопродуктивной языковой модели и выделение в нем производящей основы. Проиллюстрируем данный тип использования заглавной буквы. *Не СИНДИтся на месте!* (Синди Кроуфорд, известная модель, делала гимнастику даже в магазине, *Жизнь*, 2012, № 44, с. 13). *И хочется, и КОЛИНтся* (о Колине Фарреле, *Жизнь*, 2012, № 45, с. 17). *ЭЙЛАТные каникулы Лолиты* (Л. Милявская провела выходные в израильском городе Эйлат, *Жизнь*, 2014, № 2, с. 6). *НАСТЯщая леди* (Анастасия Задорожная планирует провести свадьбу в английском замке, *Жизнь*, 2013, № 47, с. 14). *Мама-БЕРРИгина* (Холли Берри, американская актриса, родила сына, *Жизнь*, 2013, № 41, с. 17). *НеМАЙЛый успех* (Майли Сайрус добилась успехов в кинематографе, *Жизнь*, 2013, № 41, с. 17). *МАЙЛенько рехнулась* (у Майли Сайрус проблемы с психикой, *Жизнь*, 2013, № 37, с. 13). *НОРРИСуй особняк* (Чак Норрис продает свою виллу, *Жизнь*, 2013, № 30, с. 14). *БРОУДовское движение* (Эдриан Броуди, американский актер, не сидит без дела, *Жизнь*, 2013, № 30, с. 8). *СЛАВи волну!* (телеведущий Вячеслав Манучаров осваивает серфинг, *Жизнь*, 2013, № 3, с. 3). *Звездная БЕЙОграфия* (о жизни певицы Бейонсе, *Жизнь*, 2012, № 48, с. 5). *БРЭДовая затея* (Брэд Питт решил помочь нуждающимся, *Жизнь*, 2013, № 38, с. 5). *БРЭДим свадьбой* (всех интересует, когда будет свадьба Брэда Питта и Анджелины Джоли, *Жизнь*, 2012, № 48, с. 19). *ШЕЙКарная свадьба* (русская модель Ирина Шейк — невеста футболиста Криштиану Рональдо, *Жизнь*, 2012, № 44, с. 20).

Считаем необходимым пояснить принципы отнесения вышеперечисленных заголовков ко второму типу. Прописные буквы составляют одну или две морфемы, являющиеся производящей базой нового слова. Причем новое слово строится по известному способу словообразования (например, ШЕЙКарная = корень *шэйк* (ср. *шик*) + интерфикс *ар* + суффикс *н*, суффиксальный способ). Сюда также отнесены лексемы, являющиеся одной из грамматических форм, например, глагола (СИНДИтся, НОРРИСуй, БРЭДим, СЛАВи).

3. Псевдочленение, псевдомотивация, псевдовосстановление производящей основы — графическое выделение в структуре слова сегмента, образующего окказиональный фоносемант (слова, тождественного по звуковому составу, но отличающегося от узуального коррелята оттенком значения или наличием ситуативно мотивирующего плана восприятия смысла [Гридина 1996: 119]. Например, ГАГАрантия успеха (Леди Гага запустила производство питьевой воды, *Жизнь* 2012, №43, с.17). Снялась ГАГАльшом (Леди Гага выложила свои фото,

где она обнажена, Жизнь, 2013, № 49, С. 12). Больше не подруГАГА (Жизнь, 2013, № 37, с. 3). БоГАГАтая шевелюра (Жизнь, 2013, № 17-18, с. 11). НаГАГАя леди (Жизнь, 2013, № 3, с. 8). ДЕПШеша в суд (Джони Депп получил повестку в суд за агрессивное поведение в отношении дамы, Жизнь, 2012, № 44, с. 13). ЛюПИТТите друг друга (Б. Питт пожертвовал круглую сумму на легализацию однополых браков в США, Жизнь, 2012, № 44, с. 21). Линдсей ЛОХАНулась (Л. Лохан потеряла ноутбук, Жизнь, 2014, № 2, с. 3). Совсем пЛОХАН (Л. Лохан приболела, Жизнь, 2013, № 51, с. 16). ДРЮжная семейка (актриса Дрю Бэрримор снова беременна, Жизнь, 2013, № 51, С. 12). Любимая КЭНфетка (о модели нижнего белья Кэндис Свейнпол, Жизнь, 2013, № 48, с. 16). Буйно ПАНмешан (об Алексее Панине и его пьяных выходках, Жизнь, 2013, № 38, с. 5). Пошла на ДЕМИровую (Деми Мур общается с бывшим мужем, Жизнь, 2103, № 37, с. 13). ПОЛон надежд (о Поле Маккартни, Жизнь, 2013, № 42, с. 18). Денег ПОЛно (о Поле Маккартни, Жизнь, 2013, № 35, с. 6). ПОЛная версия (Жизнь, 2013, № 3, с. 11). ФЕНОмен Бейонсе (волосы певицы Бейонсе запутались в фене, Жизнь, 2013, № 30, с. 7). Всеобщее обоЖАННИЕ (о Жанне Фриске, Жизнь, 2013, № 24, С. 6). ЛОжка дегтя (о Дженифер Лопес, Жизнь, 2013, № 3, с. 14). Любовь сЛОмлена (Дж. Лопес рассталась с бойфрендом, Жизнь, 2013, № 42, с. 45). Заметим, что Дженифер Лопес обычно зовут Джей Ло, именно этот вариант ее фамилии отражен в псевдо членении слова. ШАКИРовала любимого (певица Шакира удивила друга, Жизнь, 2012, № 47, с. 7). Лучшее ЛЕПСчение (Григорий Лепс применяет нетрадиционные способы лечения, Жизнь, 2012, № 48, с. 19).

Третий тип ненормативного использования прописных букв связан с тем, что выделенные элементы не равны целостной морфеме в структуре нового слова, могут представлять удвоение слогов или изменение звуков, основанные на фонетическом созвучии созданного в результате ЯИ слова и похожего на него узуального.

**Выделение другим цветом.** Иногда часть слова печатается краской другого цвета. Обычно принципы применения иного колера совпадают с вышеуказанными типами использования прописных букв, да и сами прописные буквы могут быть напечатаны другим цветом. *Дала прикурить!* (статья об Ольге Куриленко и ее бойфренде, Жизнь, 2012, № 43, с. 13). *Как по речке, по реке* (во время съемок лодка не выдержала веса Михаила Пореченкова и перевернулась, Жизнь 2012, № 43, с. 18). *Трехнул стариной* (Дэнни Трехо снова снимается, Жизнь, 2012, № 46, с. 12). *Ревнивый папочка* (Александр Ревва во второй раз стал отцом, Жизнь, 2013, № 13, с. 3). *Пападалово* (папа Алсу вымогал деньги, Жизнь, 2014, № 4, с. 7). *Альбалденный ракурс* (Джессика Альба очень фотогенична, Жизнь, 2013, № 47, с. 15). *Альбалдеть* (Жизнь, 2013, № 35, с. 13). *САРА в заПАРКе* (об американской актрисе Саре Джессике Паркер, Жизнь, 2102, № 44, с. 12). *НЕОндерталец* (Киану Ривз, сыгравший Нео в фильме «Матрица», настолько увлекся мотоциклами, что все свое время тратит на них, даже оброс, как дикарь, Жизнь, 2012, № 43, с. 12). *РИАННАЯ битва* (певица Рианна вступила в борьбу за звание «Лучший международный артист», Жизнь, 2012, № 43, с. 16). *ДИТАльный подход* (об эпатажной актрисе Дите фон Тиз, Жизнь, 2013, № 48, с. 16). *МОССный кадр* (о модели Кейт Мосс, Жизнь, 2012, № 47, с. 12).

Мы отмечаем такую закономерность: цветовое выделение чаще всего применяется в тех случаях, когда элемент ЯИ начинается со второй буквы слова. Во многих таких примерах к цвету опять добавляется прописная буква. *УГАГАдил на вершину* (Клип песни Леди Гаги признан лучшим, Жизнь, 2013, № 46, с.9). *УГАГАдила фанам* (Жизнь, 2013, № 43, с. 12). *УГАГАрный наряд* (Жизнь, 2013, № 35, с. 12). *ИДИАльный начальник* (Кэмерон Диас разрабатывает новые модели одежды, Жизнь, 2013, № 30, с. 12). *Фактор тАЛЛЛанта* (о проекте Аллы Пугачевой, Жизнь, 2012, № 47, с. 13). *Она устАЛЛА* (А. Пугачева закрыла свой проект, Жизнь, 2013, № 17 — 18, с. 12).

**Латиница.** Буквы другой графической системы используются в материалах исследования редко. *Знай силу цинка!* (здесь общепринятое обозначение химического элемента включено в слово «знай», Жизнь, 2013, № 37, с. 20). *Мама, это я, Тануа!* (Татьяна, девушка-инвалид, про-

живающая в США, нашла свою биологическую русскую мать спустя 20 лет, Жизнь, 2013, № 50, с. 6). *Играем по Максимуму* (это сценическое имя певицы Марины Максимовой, Жизнь, 2013, № 48, с. 8).

Отметим также иные виды графической ЯИ. Любое упоминание о телепроекте Дом-2 сопровождается его зарегистрированным символом, иногда даже внутри слова *ДОМашнее гнездышко Ксении Бородиной* (Жизнь, 2012, № 43, с. 3). Единожды мы зафиксировали звукоподражание в заголовке *Бе-е-едная Настя!* (Анастасии Волочковой подарили козлика и мешок сена, Жизнь, 2014, № 5, с. 13).

Яркой приметой и ведущим способом графического выделения в газете «Жизнь», согласно нашим наблюдениям, является стремление отразить имена собственные в аспекте паронимической аттракции (звуковой схожести). Так, упоминание о Леди Гаге, о Линдсей Лохан, о Поле Маккартни, о Джессике Альбе, о Рианне, об Алле Пугачевой всегда сопровождается графической ЯИ. Значительно реже авторы статей сближают ЯИ на базе омонимии (см. иллюстрации первого типа).

Итак, графическая ЯИ получила широкое применение в современных публицистических текстах. В этом случае работа журналистов направлена не только на поиск новых экспрессивных в заголовках, но и расширяет денотативное и коннотативное пространство лексем, участвующих в ЯИ, в том числе актуализирует их ассоциативный потенциал, и, следовательно, заинтересовывает читающую публику. Графическая ЯИ, впрочем, как и любой другой тип ЯИ, сугубо прагматична. ЯИ призвана изменить привычный облик узуального слова в пользу появления нового визуального экспрессивного элемента (графического каламбура, по В.Г. Костомарову), способного привлечь и удержать внимание читателя.

#### *Литература*

1. Болдарева Е.Ф. Языковая игра в заголовках публицистических текстов // Языковая личность: проблема лингвокультурологии и функциональной семантики. Волгоград, 1999. С. 45-51.
2. Гавришина Н.Н. Синтагматика газетных заголовков // Функциональная стратификация иностранных языков. М., 1987. С. 175-182.
3. Гридина Т.А. Языковая игра как лингвокреативная деятельность // Языковая игра как вид лингвокреативной деятельности. Формирование языковой личности в онтогенезе: Сб. ст. Екатеринбург, 2002. С. 22 — 26.
4. Ильясова С.В. Языковая игра в газетном тексте [Электронный ресурс]. URL: <http://www.relga.rsu.ru/n77/rus77.htm>
5. Липихина Е.Л., Рыбцова В.В. Языковая игра в современных публицистических текстах // Гуманитарные проблемы современности: материалы всероссийской научно-практической конференции. Тюмень: Изд-во ТюмГНГУ, 2009. С. 405-410.
6. Марандина Е.Л. Авторские поэтонимы как элемент языковой игры в детской литературе // Филологическое пространство Тюменского региона: сборник статей. Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2010. С. 34-40.
7. Муль И.Л. Языковая игра как творческий эксперимент // Гуманитарные исследования. Вып. 2. Омск, 1997. С. 109-112.
8. Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. М.: Языки русской культуры, 1999. 544 с.
9. Хейзинга Й. Homo ludens. Человек играющий. М.: Эксмо-Пресс, 2001. 352с.